



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4741-е заседание

Среда, 16 апреля 2003 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Агилар Синсер (Мексика)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Тиджани
Чили	г-н Вальдес
Китай	г-н Ван Инфань
Франция	г-н де ла Саблиер
Германия	г-н Шумахер
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Пакистан	г-н Акрам
Российская Федерация	г-н Гатилов
Испания	г-жа Менендес
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить на основании правила 39 своих временных правил процедуры помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Тюрка занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка. Я приветствую помощника Генерального секретаря и предоставляю ему слово.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): В период после последнего брифинга по ситуации на Ближнем Востоке 19 марта внимание международного сообщества было сосредоточено на кризисе и войне в Ираке. В то же время расширяется осознание насущной потребности рассмотрения ближневосточного конфликта. В этой связи я приветствую недавно подтвержденную президентом Бушем и премьер-министром Блэром приверженность достижению прогресса на основе осуществления программы действий.

На брифинге Совета в марте Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу г-н Терье Рёд-Ларсен упомянул о возможности, открывшейся в результате создания должности палестинского премьер-министра и назначения на этот пост

г-на Махмуда Аббаса — Абу Мазена. Мы надеемся, что Абу Мазен и состав его правительства будут утверждены в скором времени Палестинским законодательным советом. Вскоре после утверждения «четверка» представит программу действий правительству Израиля и Палестинскому органу и поинтересуется соображениями в отношении того, как продвигаться к ее осуществлению. Именно тогда начнется критический период осуществления, и при этом Совет будет играть активную и беспристрастную роль. При полной поддержке «четверки» и международного сообщества стороны предпримут болезненные шаги, необходимые для прекращения нынешнего цикла насилия и страданий.

Стороны и международное сообщество должны быть готовы идти вперед по пути, намеченному в программе действий, сколь бы мучительным и чреватым препятствиями он ни был. Вероятно, процесс осуществления программы действий будет нелегким, но его цель, всеобъемлющий, справедливый и прочный мир в регионе, слишком важна, чтобы стороны отказались от нее из-за трудностей на раннем этапе.

Некоторые такие препятствия очевидны. С момента последнего брифинга Совета Безопасности 69 человек погибли в ходе палестинско-израильского конфликта: 64 палестинца и 5 израильтян. Это увеличивает общее число жертв с сентября 2000 года до 2566 палестинцев и 766 израильтян.

Террорист-самоубийца взорвал 30 марта кафе в городе Нетаньи, в результате чего десятки людей получили ранения. Генеральный секретарь последовательно осуждает такие террористические акты. Палестинский орган должен привлекать к судебной ответственности тех, кто планирует и осуществляет такие нападения. Группы, несущие ответственность за такие действия, должны немедленно прекратить все виды насилия.

В марте погибли 103 палестинца, что является самым высоким показателем числа палестинских жертв за последние 12 месяцев. Трижды за этот месяц Израильские силы обороны (ИДФ) осуществили внесудебные расправы над предполагаемыми террористами на Западном берегу и в секторе Газа. В результате этих операций погибли и ранены десятки палестинцев. Кроме

того, 11 апреля британский активист борьбы за мир, Том Хердалл, получил ранение в голову в результате огня, открытого ИДФ, и он находится в коматозном состоянии. Это третий такой инцидент за последние четыре недели, когда иностранный активист борьбы за мир получает ранения или погибает в результате действий ИДФ.

Мы вновь призываем израильские власти отказаться от применения излишней силы в густо населенных районах и защищать безопасность гражданских лиц, согласно обязательствам Израиля в соответствии с международным гуманитарным правом. Мы также вновь заявляем о нашей оппозиции внесудебным расправам, и мы призываем правительство Израиля немедленно прекратить такие провокационные действия. Израиль, конечно, имеет право на самооборону, но он должен осуществлять свое право в рамках международной законности.

Мы регулярно информировали Совет об ухудшении социально-экономической ситуации на Западном берегу и в секторе Газа. Сейчас всем должно быть ясно, что ни в каком объеме донорская помощь не облегчит кризис на оккупированной палестинской территории. Единственным решением является позволить палестинской экономике функционировать нормально. Это может произойти только в результате изменения подхода Израиля к вопросу безопасности, что предполагает устранение внутренних блокпостов на дорогах и отмену комендантского часа. Это позволило бы восстановить предсказуемые условия для деловой деятельности, свободные от ограничений, которые негативно сказываются на уверенности инвесторов.

Я хотел бы добавить, что рекомендации, сделанные в августе прошлого года Личным посланником Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-жой Катрин Бертини, все еще не выполнены: по-прежнему многое предстоит сделать.

Нам следует отметить, что ущерб, причиненный палестинскому обществу, очевидно, будет трудно преодолеть. Согласно последним исследованиям, у более половины детей сектора Газа наблюдается в острой форме синдром посттравматического стресса, после того как они стали свидетелями насилия и разрушений. Хотя трудно предсказать последствия этой тенденции для

палестинского общества по мере того, как эти дети становятся взрослыми, нетрудно представить, как травмированные дети становятся травмированными взрослыми, если ситуация не изменится. Есть также сообщения о росте внутрисемейного насилия, а это явление имеет тенденцию возрастать в условиях серьезного стресса.

Нетрудно представить, что аналогичную боль и травмы испытывают израильтяне, в частности израильские дети, которые живут в условиях страха терроризма. Оба народа, палестинцев и израильтян, надо избавить от бремени насилия, которому они подвергаются слишком долго.

Дополнительную обеспокоенность вызывает продолжение строительства разделяющей стены на Западном берегу. Объединяющий доноров Комитет по координации локальной помощи поручил недавно подготовить доклад о социально-экономическом воздействии этой стены. Доклад будет издан в скором времени, но некоторые предварительные выводы уже имеются.

Предварительный маршрут, по которому пройдет первый этап строительства стены, вдается в некоторых районах на 6 км в северную часть Западного берега. Маршрут пролегает по дорогам сетям водоснабжения и будет представлять собой барьер между палестинцами по обе стороны стены и их сельскохозяйственными угодьями, колодцами, рынками и общественными службами. Это может ограничить оказание основных социальных услуг палестинскому населению с западной стороны стены и воспрепятствовать торговым связям, если не предусмотреть достаточное количество проходов для перемещения лиц и товаров. Некоторым палестинским землевладельцам уже отказано в доступе к их собственности. Другим позволяют пересекать территорию только пешком или на повозках, запряженных осликами, что затрудняет перевозку товаров и продуктов.

Односторонний характер планирования правительством Израиля строительства стены и ее размещение на Западном берегу, так что она окружает такие города, как Калькилия и Тулькарм, могло бы негативно сказаться на усилиях «четверки», с помощью программы действий, по созданию жизнеспособного палестинского государства.

Это описание условий на Западном берегу и в секторе Газа подчеркивает задачи, стоящие перед новым палестинским премьер-министром, Абу Мазеном. Ему предстоит продолжить впечатляющие успехи, уже достигнутые в преобразовании Палестинского органа. Абу Мазен располагает прочным фундаментом, на основе которого он создаст свою администрацию, с учетом его значительного успеха в обеспечении финансовой подотчетности и экономической реформы. Ему потребуются приложить немало усилий для обеспечения того, чтобы правовой сектор функционировал на том же уровне, что и финансовый сектор.

Перед новым премьер-министру встанут две основные задачи в области безопасности. Ему будет необходимо восстановить правопорядок на палестинских территориях и обратить вспять процесс ухудшения положения в сфере внутренней безопасности. Одновременно он должен будет незамедлительно предпринять шаги по пресечению терроризма и привлечению к суду лиц, причастных к осуществлению террористических нападений. Он должен обеспечить, чтобы палестинские территории не использовались в качестве плацдарма для нападений на Израиль.

Мы надеемся, что Абу Мазен будет наделен полномочиями для продолжения и расширения процесса палестинских реформ. Он должен стать тем лидером, который даст палестинскому народу транспарантное и эффективное правительство, которого он заслуживает. Он также должен стать для израильтян тем партнером по достижению мира, в котором они нуждаются.

В своей работе Абу Мазен должен иметь возможность опираться на активную помощь и поддержку международного сообщества, в особенности «четверки». Правительства Египта, Иордании и Саудовской Аравии, поддержавшие план действий, прилагать исключительно конструктивные усилия в период после назначения Абу Мазена, как, впрочем, они делали и до этого, и «четверка» будет поддерживать с ними тесные контакты в последующие месяцы. Президент Арафат, который принял решение назначить премьер-министра, и Палестинский законодательный совет, который согласился с этим решением, заслуживают похвалы за их действия.

Правительство Израиля призвано сыграть важную роль в обеспечении успеха нового палестинского правительства. К числу важнейших первых шагов в этой связи следует отнести оказание содействия проведению процесса реформ и сведение к минимуму последствий мер в области безопасности для населения Западного берега и сектора Газа. Можно будет только приветствовать такие шаги, как отказ от практики введения внутренних блокад и отмена комендантского часа. Безусловно, терроризм, который постоянно угрожает Израилю и жертвами которого становятся израильские мужчины, женщины и дети, является для правительства Израиля огромной проблемой. Но указанные шаги могли бы содействовать наделению Палестинского органа и Абу Мазена полномочиями для принятия мер против террористов.

Мы приветствуем недавние заявления премьер-министра Шарона в поддержку мирного процесса, в которых он признал, что Израилю, вероятно, потребуется пойти, по его словам, на «болезненные уступки», включая ликвидацию некоторых поселений на Западном берегу и в секторе Газа. Важным проявлением поддержки, о которой заявил г-н Шарон, как представляется, могли бы послужить скорейшее согласие Израиля с планом действий и активное участие в его осуществлении.

Теперь я кратко коснусь ситуации в регионе. Со времени нашего последнего брифинга в Совете Безопасности ситуация вдоль «голубой линии» оставалась спокойной. Однако уровень напряженности остается высоким. В последние дни эта напряженность усилилась в результате совершенных израильскими самолетами десятков нарушений воздушного пространства Ливана и открывавшегося средствами ПВО «Хезболлы» ответного огня по этим самолетам.

Обе стороны заверили представителей Организации Объединенных Наций и других организаций в том, что они намерены поддерживать спокойную обстановку в этот период региональной нестабильности. Власти Ливана сохраняют заметное присутствие сил безопасности на юге Ливана, проводя патрулирование и установив передвижные контрольно-пропускные пункты на большей части той территории, где действуют Временные силы Организации Объединенных

Наций в Ливане (ВСООНЛ). Ливанская армия еще больше укрепила земляные и другие заграждения вдоль «голубой линии». Однако у нас вызывают большую озабоченность увеличение количества средств ПВО «Хезболлы» и их размещение вблизи «голубой линии».

В течение нескольких дней в этом месяце наблюдалось значительное увеличение числа нарушений Израилем «голубой линии», когда имело место наибольшее со времени ухода Израиля из южной части Ливана в мае 2000 года количество полетов израильских самолетов над территорией Ливана. Это тревожное обстоятельство противоречит заявлениям Израиля о его намерениях. «Хезболла» отвечала огнем средств ПВО, причем порой огонь велся по объектам, находившимся за «голубой линией», — и такие действия чреваты подрывом нынешней спокойной обстановки. Эти враждебные акты обеих сторон могут быстро привести к ухудшению положения на местах. Как Ливан, так и Израиль обязаны предотвратить любую эскалацию вдоль «голубой линии», и важно, чтобы международное сообщество использовало все свое влияние для недопущения такой эскалации.

По-видимому, мы находимся на пороге возобновления мирного процесса на Ближнем Востоке на основе подготовленного «четверкой» плана действий, который должен быть представлен сторонам, как только будет утвержден палестинский кабинет. На нынешнем этапе, перед лицом сложившегося на местах серьезного положения, характеризующегося продолжением террористических нападений на израильтян и углублением гуманитарного кризиса на Западном берегу и в секторе Газа, этот процесс является лишь перспективой на будущее. Путь, намеченный «четверкой», представляет собой единственную реальную надежду на прекращение нынешнего цикла насилия и ответного насилия. План действий, который предлагает параллельные способы разрешения проблем в области безопасности, в политической, экономической и гуманитарной областях, возлагает ответственность за его осуществление на все стороны.

Каждая из сторон должна поддержать план действий — разработанный 20 декабря 2002 года — и работать над его выполнением, и каждая из сторон должна предпринять конкретные шаги в

кратчайшие сроки. Палестинская администрация должна предпринять немедленные и эффективные действия по борьбе с терроризмом. Правительство Израиля должно облегчить тяготы, испытываемые палестинцами, отменив режим внутренних блокад и комендантского часа. Международное сообщество должно оказать полную, последовательную и беспристрастную поддержку этой инициативе, чтобы помочь сторонам успешно преодолеть те трудности, которые могут возникнуть в будущем.

Ряд наблюдателей отмечали, что план действий является далеко не идеальным документом и что он не отвечает всем потребностям сторон. Разумеется, ни один план не может быть идеальным. В накаленной атмосфере ближневосточного конфликта, где практически отсутствует доверие между сторонами, легко утверждать о том, что любым шагом на пути к миру сопутствуют потенциальные угрозы. Это, вероятно, верно. Но так же верно и то, что отсутствие урегулирования, достигнутого в результате переговоров, не привело ни к миру, ни к безопасности на Ближнем Востоке. Путь к миру на основе плана действий будет трудным и полным препятствий. Но альтернативой ему является продолжение цикла насилия и экономических и социальных потрясений.

План действий остается наилучшим механизмом осуществления концепции сосуществования двух государств — уверенного в своей безопасности, процветающего Израиля и независимой, жизнеспособной, суверенной и демократической Палестины — живущих бок о бок в обстановке мира и безопасности. Организация Объединенных Наций принимала очень активное участие в рамках «четверки» в разработке плана действий и с нетерпением ожидает его скорого представления сторонам. «Четверка» предоставила руководителям и народам региона возможность достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в течение нескольких следующих лет. Мы надеемся, что они воспользуются этой возможностью и превратят мир в реальность.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю г-на Тюрка за его всеобъемлющий и подробный брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций, я сейчас предлагаю членам Совета перейти к неофициальным консультациям для продолжения наших прений по этому вопросу.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.